



LPG 37 MBAR LOW PRESSURE REGULATOR (MODEL: GDA GE-102)

GB

LPG 37 MBAR LOW PRESSURE REGULATOR (MODEL: GDA GE-102)

Assembly, operating and safety instructions

PL

REDUKTOR CIŚNIENIA GAZU LPG 37 MBAR (MODEL: GDA GE-102)

Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

DE AT CH

37-MBAR-LPG-NIEDERDRUCKREGLER (MODELL: GDA GE-102)

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No. / Modell-Nr: HG08947

Version: 01/2022

IAN 405831_2101

PL

IAN 405831_2107

PL

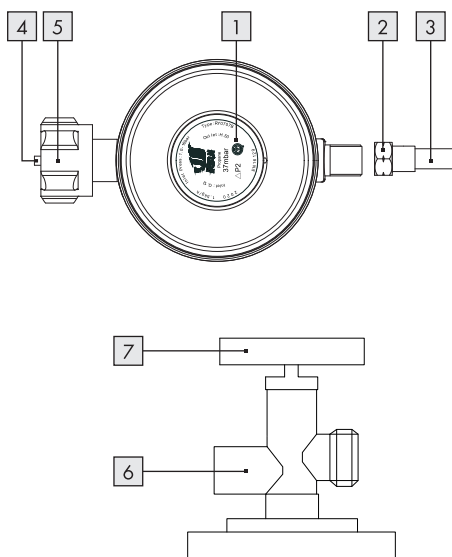
GB	Operation and Safety Notes	Page	3
PL	Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	7
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	11

Parts description	Page	4
Technical data	Page	4
Safety notes	Page	4
Installation and operating conditions.....	Page	5
Assembly and initial use	Page	5
Operation	Page	5
Replacing the gas cylinder	Page	5
Disposal	Page	5
Maintenance	Page	6
Service	Page	6

LPG 37 MBAR LOW PRESSURE REGULATOR (MODEL: GDA GE-102)

● Parts description

- 1 Type plate
- 2 Hose clamp
- 3 Rubber tube
- 4 Gasket
- 5 Union nut
- 6 Valve
- 7 Valve hand wheel



● Technical data

GB	
Inlet pressure:	0.3 - 16 bar
Expansion pressure:	LPG 37 mbar (specified on label)
Guaranteed output:	1.5 kg / h (specified on label)
Inlet connection:	G.12 from EN 16129
Outlet connection:	H.50 from EN 16129
Gas type:	LPG
Operating temperature:	-20 °C - 50 °C

For regulated pressures per EN 437 the pressure drop is $\Delta P2$.

The low pressure regulator which attaches to a gas cylinder to supply the appliance via flexible hose uses LPG gas. The pressure regulator complies with the standard EN 16129.

The gas type and the pressure and flow-rate characteristics are specified on the appliance.



Safety notes

Always observe these safety instructions to reduce the risk of fire and other personal injury or property damage. Carefully read these safety instructions

before using the product and keep these instructions in a safe location for future reference.

- Position the regulator on a horizontal surface with the valve **6** upwards and with the regulator protected from rain. Do not fill or move the cylinder during operation.
- In the event of a gas leak, close the valve **6** by valve hand wheel **7**. Air the space well and do not use appliance which could produce flames (electric switches, telephones, etc.).

- In the event of a fire: Follow the procedures recommended by regulations. To turn the valve hand wheel [7] if flames are present, cover yourself with a damp cloth to prevent burns.

● Installation and operating conditions

Carefully read the instructions before using this appliance. Otherwise fire, explosion, injuries or death may result.

- This product is a household regulator to supply gas appliances with a pressure and a capacity specified in the type plate [1].
- This product may be connected to a gas cylinder equipped with a proper cylinder connection (G.12). Ensure the inlet and outlet of the pressure regulator are compatible with the gas cylinder and the appliance being used.
- The gas cylinder must always be used in an upright position.
- Never look for gas leaks using a flame, always use soap suds.
- If difficulties or problems arise, shut off the gas supply and contact your retailer immediately.
- If a leak ignites before the valve [6] can be closed by the valve hand wheel [7], use a damp cloth to turn the valve hand wheel [7].
- Never use this product with caravan or recreational vehicle systems built to standard EN 1949.
- When using the product outdoors, it should be protected from direct ingress of dripping water or placed accordingly.

● Assembly and initial use

- Connect the rubber tube [3] to the hose nozzle by tightening the hose clamp [2].
- Be sure all parts are secured well and tighten the connections.

Note: Do not overtighten to avoid damaging the tube.

Note: Before connecting the gas cylinder, ensure;

- all valves on the appliance are closed,
- the connection line to the appliance is installed correctly.
- If the appliance does not produce a flame, remove the plug or the sealing cap from the valve [6].
- Tighten the union nut [5] anticlockwise after verifying the gasket [4] is installed and in good condition.
- Tighten the union nut [5] moderately yet sufficiently to ensure it is tight, then perform a soapsuds check for leakage.
- Hold on to the product and turn the union nut. Never turn the actual product.

● Operation

After correctly attaching the product to the valve [6], turn the valve hand wheel [7] in the direction shown on the valve hand wheel [7] to open the gas supply. Use the reverse order to shut off the gas supply.

● Replacing the gas cylinder

Ensure that;

- all valves on the appliance are closed and
- the valve on the gas cylinder is closed.
- Loosen the union nut 5 to disconnect the product.
- Changing the gas bottle must be carried out away from any source of ignition.

● Disposal

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Maintenance**

This product requires not maintenance under normal operating conditions. To ensure proper operation, we recommend replacing the product after 3 years of use.

Manufacturer:

GDA VALVE TECHNOLOGY CO., LTD

Weimin Industrial Zone, Fusha town, Zhongshan,
Guangdong, China 528434

Tel: +86 760 23110999

<http://www.gda.com.cn>

Email: gda@gds.com.cn

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Opis części	Strona	8
Dane techniczne.....	Strona	8
Informacje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	8
Warunki instalacji i używania	Strona	9
Montaż i pierwsze użycie	Strona	9
Obsługa	Strona	9
Wymiana butli gazowej	Strona	10
Konserwacja.....	Strona	10
Utylizacja.....	Strona	10
Serwis	Strona	10

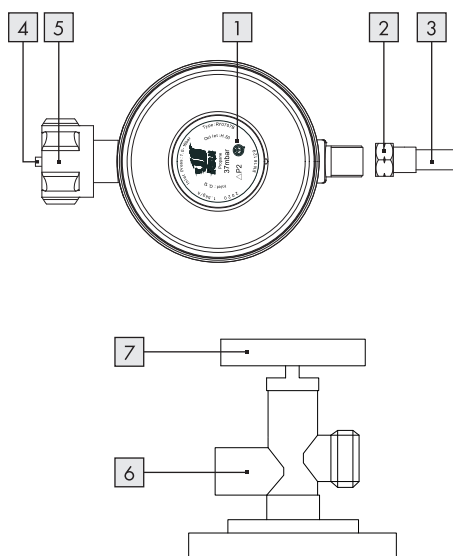
REDUKTOR CIŚNIENIA GAZU

LPG 37 MBAR

(MODEL: GDA GE-102)

● Opis części

- 1 Tabliczka znamionowa
- 2 Zacisk węży
- 3 Wąż gumowy
- 4 Uszczelka
- 5 Nakrętka łącząca
- 6 Zawór
- 7 Pokrętko zaworu



● Dane techniczne

PL	
Ciśnienie wlotowe:	0,3 - 16 bar
Ciśnienie rozprężania:	LPG 37 mbar (określone na etykiecie)
Gwarantowana wydajność:	1,5 kg/h (określone na etykiecie)
Przyłącze wlotowe:	G.12 z EN 16129
Przyłącze wylotowe:	H.50 z EN 16129
Rodzaj gazu:	LPG
Temperatura robocza:	-20 °C - 50 °C


Dla ciśnień regulowanych zgodnie z EN 437 spadek ciśnienia wynosi $\Delta P2$.

Reduktor ciśnienia przymocowany do butli gazowej w celu zasilania urządzenia przez elastyczny wąż, wykorzystuje gaz LPG. Reduktor ciśnienia jest zgodny ze standardem EN 16129. Rodzaj gazu oraz charakterystyka ciśnienia i natężenia przepływu są określone na urządzeniu.



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy zawsze stosować się do tych instrukcji bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru i innych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia. Należy uważnie przeczytać te instrukcje bezpieczeństwa przed użyciem produktu i zachować te instrukcje w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

- Ustaw reduktor na poziomej powierzchni z zaworem  skierowanym do góry i z reduktorem zabezpieczonym przed deszczem. Podczas używania butli gazowej nie należy napełniać lub przesuwac.

- W przypadku wycieku gazu, zawór należy zamknąć [6] pokrętłem zaworu [7]. Należy dobrze wywietrzyć pomieszczenie i nie należy używać urządzeń, które mogą wytwarzać płomień (wyłączniki elektryczne, telefony, itp.).
- Po wystąpieniu pożaru: Należy zastosować zalecane przepisami procedury. Jeżeli pojawią się płomień, należy zamknąć pokrętło zaworu [7], nakrywając się wilgotną szmatą, aby zapobiec poparzeniom.

● **Warunki instalacji i używania**

Przed użyciem tego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcje. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować zapalenie, eksplozję, obrażenia lub śmierć.

- Ten produkt to domowego użytku reduktor do zasilania urządzeń gazowych o ciśnieniu i wydajności określonej na tabliczce znamionowej [1].
- Ten produkt może być podłączony do butli gazowej wyposażonej w odpowiednie połączenie butli (G.12). Należy się upewnić, że wlot i wylot reduktora ciśnienia są zgodne z butlą gazową i używanym urządzeniem.
- Butla gazowa musi być zawsze używana w pozycji pionowej.
- Nigdy nie należy szukać wycieków gazu za pomocą płomienia, należy zawsze używać mydlin.
- Jeśli pojawiają się trudności lub problemy, należy odciąć dopływ gazu i natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
- Jeśli wyciek zapali się przed [6] zamknięciem zaworu pokrętłem zaworu [7], do zakręcenia pokrętła zaworu należy użyć wilgotną szmatę [7].
- Nigdy nie należy używać tego produktu z systemami przyczep kempingowych lub pojazdów rekreacyjnych, zbudowanych zgodnie ze standardem EN 1949.

- W przypadku używania produktu na zewnątrz, należy go chronić przed bezpośrednim wnikaniem kapiącej wody lub odpowiednio go usytuować.

● **Montaż i pierwsze użycie**

- Podłącz gumowy wąż [3] do końcówki węża, dokręcając zacisk węża [2].
- Należy się upewnić, że wszystkie części są dobrze zabezpieczone i dokręcić połączenia.

Uwaga: Nie należy dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć uszkodzenia węża.

Uwaga: Przed podłączeniem butli gazowej, należy sprawdzić czy:

- są zamknięte wszystkie zawory na urządzeniu,
- jest prawidłowo zainstalowany przewód łączący z urządzeniem.
- Jeśli urządzenie nie wytwarza płomienia, wyjmij z zaworu korek lub zaślepkę [6].
- Dokręć w lewo nakrętkę łączącą [5], po sprawdzeniu, że uszczelka [4] jest zainstalowana i znajduje się w dobrym stanie.
- Dokręć umiarkowanie, ale wystarczająco nakrętkę łączącą [5], aby się upewnić, że jest dokręcona, a następnie sprawdź z wykorzystaniem mydlin, czy nie ma wycieków.
- Przytrzymaj produkt i obróć nakrętkę łączącą. Nigdy nie należy obracać rzeczywistego produktu.

● **Obsługa**

Po prawidłowym podłączeniu produktu do zaworu [6], obróć pokrętło zaworu [7] w kierunku pokazanym na pokrętle zaworu [7] w celu otwarcia zasilania gazem. Wykonaj te czynności w kolejności odwrotnej w celu odciążenia zasilania gazem.

● **Wymiana butli gazowej**

Należy się upewnić, że:

- wszystkie zawory na urządzeniu są zamknięte oraz,
- że jest zamknięty zawór na butli gazowej.
- Poluzuj nakrętkę łączącą 5 w celu odłączenia produktu.
- Wymianę butli gazowej należy wykonywać z dala od wszelkich źródeł zapłonu.

● **Utylizacja**

Należy skontaktować się z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za wywóz nieczystości, aby uzyskać szczegółowe informacje o utylizacji zużytego urządzenia.

● **Konserwacja**

Przy normalnych warunkach działania, ten produkt nie wymaga konserwacji. Aby zapewnić odpowiednie działanie, zalecamy wymianę produktu po 3 latach użytkowania.

Producent:

GDA VALVE TECHNOLOGY CO., LTD

Weimin Industrial Zone, Fusha town, Zhongshan,
Guangdong, Chiny 528434

Tel: +86 760 23110999

<http://www.gda.com.cn>

E-mail: gda@gds.com.cn

● **Serwis**

PL **Serwis Polska**

Tel.: 0080 04911946

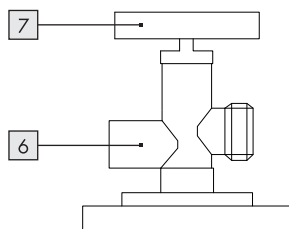
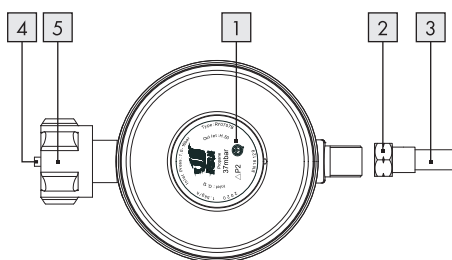
E-Mail: owim@lidl.pl

Teilebeschreibung.....	Seite	11
Technische Daten	Seite	11
Sicherheitshinweise	Seite	11
Installation und Betriebsbedingungen.....	Seite	12
Montage und erstmalige Verwendung	Seite	12
Bedienung.....	Seite	14
Austausch des Gaszylinders.....	Seite	14
Entsorgung.....	Seite	14
Wartung.....	Seite	14
Service	Seite	14

37-MBAR-LPG- NIEDERDRUCKREGLER (MODELL: GDA GE-102)

● Teilebeschreibung

- 1 Typenschild
- 2 Schlauchklemme
- 3 Gummischlauch
- 4 Dichtung
- 5 Überwurfmutter
- 6 Ventil
- 7 Ventilhandrad



● Technische Daten

DE AT CH	
Eingangsdruck:	0,3 - 16 bar
Expansionsdruck:	LPG 37 mbar (Angabe auf Etikett)
Garantierter Ausgang:	1,5 kg/h (Angabe auf Etikett)
Eingangsanschluss:	G.12 laut EN 16129
Ausgangsanschluss:	H.50 laut EN 16129
Gasart:	LPG
Betriebstemperatur:	-20 ° C - 50 ° C

Gemäß EN 437 beträgt der Druckabfall ΔP_2 für geregelte Druckverhältnisse. Der Niederdruckregler wird mit einem Gaszylinder verbunden, um das Gerät über einen flexiblen Schlauch mit LPG zu versorgen. Der Druckregler stimmt mit der Norm EN 16129 überein.

Der Gastyp sowie das Druck- und Durchflussprofil sind auf dem Gerät angegeben.



Sicherheitshinweise

Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise, um das Risiko eines Brands, Verletzungen von Personen und Sachschäden zu verringern. Lesen Sie diese Sicherheitshinweise vor Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort für künftige Bezugnahmen auf.

- Stellen Sie das Regelgerät vor Regen geschützt mit dem Ventil **6** nach obenweisend auf eine horizontale Fläche. Während des Betriebs dürfen Sie den Zylinder weder bewegen noch auffüllen.

- Bei einem Gasleck müssen Sie das Ventil **6** mit dem Ventilhandrad schließen **7**. Sorgen Sie für eine gute Lüftung des Aufstellungsorts und verwenden Sie keine Geräte, die Funken erzeugen könnten (elektrische Schalter, Telefone usw.).
- Im Brandfall: Beachten Sie die Verfahrensweisen, die in einschlägigen Bestimmungen empfohlen werden. Um das Ventilhandrad **7** bei Vorhandensein von Flammen zu drehen, bedecken Sie sich mit einem feuchten Tuch, damit Sie keine Verbrennungen erleiden.

● Installation und Betriebsbedingungen

Lesen Sie die Anweisungen vor Verwendung dieses Geräts sorgfältig durch. Andernfalls könnten ein Brand, eine Explosion, Verletzungen oder der Tod die Folge sein.

- Dieses Produkt ist ein Regelgerät für den Haushalt, um Gasgeräte mit einem Druck und einer Kapazität gemäß Angaben auf dem Typenschild zu versorgen **1**.
- Dieses Produkt lässt sich mit einem Gaszylinder verbinden, der mit einem geeigneten Zylinderanschluss (G.12) ausgerüstet ist. Vergewissern Sie sich, dass der Ein- und Ausgang des Druckreglers mit dem Gaszylinder und dem verwendeten Gerät kompatibel ist.
- Der Gaszylinder muss bei Verwendung immer aufrecht stehen.
- Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach einem Gasleck, sondern verwenden Sie dazu immer eine Seifenlauge.
- Sollten Komplikationen oder Probleme auftreten, schalten Sie die Gasversorgung aus und wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler.
- Sollte sich ein Gasleck vor dem Ventil **6** entzünden, kann es mit dem Ventilhandrad **7** geschlossen werden, indem das Ventilhandrad **7** während des Drehens mit einem feuchten Tuch abgedeckt wird.

- Verwenden Sie dieses Produkt niemals in Wohnwagen oder bewohnbaren Freizeifahrzeugen, die gemäß der Norm EN 1949 gebaut wurden.
- Bei Verwendung des Produkts in Außenbereichen sollte es vor dem unmittelbaren Eindringen von Tropfwasser geschützt oder entsprechend aufgestellt werden.

● Montage und erstmalige Verwendung

- Verbinden Sie den Gummischlauch **3** mit der Schlauchdüse und ziehen Sie die Schlauchklemme **2** fest an.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile gut befestigt sind. und ziehen Sie die Anschlüsse fest an.

Hinweis: Ziehen Sie nicht zu stark fest, denn sonst kann der Schlauch beschädigt werden.

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Gaszylinders, dass:

- alle Ventile am Gerät geschlossen sind,
- die Verbindungsleitung zum Gerät korrekt installiert ist.

- Sollte das Gerät keine Flamme erzeugen, entfernen Sie den Stöpsel oder die Dichtungskappe vom Ventil **6**.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter **5** gegen den Uhrzeigersinn fest an, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass die Dichtung **4** installiert und in gutem Zustand ist.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter **5** angemessen, aber fest genug an, und prüfen Sie mit einer Seifenlauge, ob Lecks vorhanden sind.
- Halten Sie das Produkt fest und drehen Sie die Überwurfmutter. Drehen Sie niemals das Produkt selbst.

● **Bedienung**

Drehen Sie nach dem korrekten Anschluss des Produkts an das Ventil **6** das Ventilhandrad **7** in die auf dem Ventilhandrad **7** ausgewiesene Richtung, um die Gasversorgung zu öffnen. Schalten Sie die Gasversorgung in umgekehrter Reihenfolge aus.

● **Austausch des Gaszylinders**

Vergewissern Sie sich, dass;

- alle Ventile am Gerät geschlossen sind und
- das Ventil am Gaszylinder geschlossen ist.
- Lösen Sie die Überwurfmutter 5, um die Verbindung des Produkts zu trennen.
- Das Wechseln der Gasflasche muss fern von jeder Zündquelle erfolgen.

● **Entsorgung**

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Wartung**

Unter normalen Betriebsbedingungen ist eine Wartung dieses Produkts nicht erforderlich. Für einen sachgemäßen Betrieb empfehlen wir, das Produkt nach 3 Betriebsjahren zu ersetzen.

Hersteller:

GDA VALVE TECHNOLOGY CO., LTD

Weimin Industrial Zone, Fusha town, Zhongshan, Guangdong, China 528434

Tel: +86 760 23110999

<http://www.gda.com.cn>

Email: gda@gds.com.cn

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch